

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ЗАЯВОК

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. В общих условиях реализации заявок (ОУРЗ) сформулированы принципы приемки к реализации и собственно реализации заявок на решетчатые настилы и прочие изделия компаний из группы TERMETAL, а также общие права и обязательства сторон.

1.2. В группу TERMETAL входят следующие предприятия:

- a) TERMETAL, командитное товарищество «Пьотр Глянер» (Piotr Glaner sp.k.) в г. Пила, ул. Церамична, 21, 64-920, г. Пила [ul. Ceramiczna 21, 64-920 Piła].
- b) TERMETAL, коммандитное товарищество «Пьотр Глянер» (Piotr Glaner sp.k.) в г. Пила, цинковальный цех в г. Грудзённдз, ул. Магазынова, 18, 86-300 Грудзённдз [ul. Magazynowa 18, 86-300 Grudziądz].
- c) Предприятие металлопродукции TERMETAL, Тепеса Глянер, Кронг, 1А, 83-200 г. Старогард-Гданьский [Kraę 1A, 83-200 Starogard Gdański].

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ОУРЗ — общие условия реализации заявок.

TERMETAL — продавец из числа предприятий, перечисленных в подпункте 1.2.

Покупатель — покупатель, являющийся физическим или юридическим лицом либо организацией без образования юридического лица, в т.ч. физические лица, не осуществляющие хозяйственную деятельность.

Предложение или **коммерческое предложение** — письменное предложение на поставку, оформленное на основании коммерческого запроса или заявки, в котором изложены существенные технические и коммерческие условия реализации заявки, присланное по факсу или электронной почте.

Коммерческий запрос — детализированное описание заказа Покупателя на изделия, предлагаемые TERMETAL.

Заявка — детализированный письменный запрос на изделия, предлагаемые TERMETAL, содержащий информацию по всем аспектам, требуемым согласно законодательству и условиям, сформулированным в предложении или коммерческом предложении, присланном по факсу или электронной почте.

Подтверждение заявки — письменная форма подтверждения о принятии заявки к реализации, успешно доставленной в компанию TERMETAL, в том числе присланная по факсу либо электронной почте.

Изделия — продукция, предлагаемая TERMETAL и охарактеризованная в рекламных материалах, каталогах, брошюрах, на сайтах, выставках и пр. Информационные материалы не представляют собой коммерческого предложения в интерпретации гражданского кодекса Польши.

3. КОММЕРЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

3.1. В ответ на каждую успешно доставленную коммерческую заявку TERMETAL немедленно, но не позднее 7 дней со дня ее получения, оформляет предложение на реализацию заказа, определенного в коммерческой заявке.

3.2. TERMETAL имеет право не выставлять коммерческое предложение, если в коммерческой заявке не указаны достаточные реквизиты для ее доставки, отсутствует возможность указания субъекта, оформившего коммерческую заявку, либо в коммерческой заявке указаны изделия, не входящие в ассортимент TERMETAL.

3.3. Заявки могут оформляться в письменной форме и направляться в TERMETAL непосредственно через представителя TERMETAL, почтой, электронной почтой, факсом.

3.4. Каждое коммерческое предложение содержит следующие данные:

наименование субъекта, предлагающего продукцию;

наименование субъекта, оформившего заявку;

дата и место оформления предложения;

предмет предложения с обязательным техническим описанием, позволяющим идентифицировать изделие, с указанием дополнительного описания, если того требует коммерческая заявка, с пояснением, что при отсутствии дополнительных существенных технических данных изделия будут изготовлены в соответствии с представлением TERMETAL о порядке применения решений, вытекающих из технологии и процедур, принятых в TERMETAL, либо в соответствии с повсеместно принятой практикой реализации подобных заявок;

единицы измерения количества изделий: метры квадратные, штуки, комплекты и пр.;

срок реализации — с учетом сроков согласования всех технических и коммерческих условий, а также загруженности производственных мощностей на день оформления заявки;

валюта транзакции — для покупателей внутри Польши, если не оговорено иначе, принимается польский злотый (PLN). Для международных транзакций обе стороны согласовывают приемлемую валюту;

цена за единицу продукции, указываемая без НДС (и без стоимости тары). При этом также указывается ставка НДС;

стоимость тары или упаковки;

условия поставки — если не оговорено иначе, принимается FCA или CPT-место отгрузки;

сроки действия предложения — составляют 14 (четырнадцать) календарных дней, если не оговорено иначе;

примечания — дополнительные данные, важные для правильной реализации заявки;

разъяснение о принятии условий ОУРЗ как неотъемлемой части предложения и принятии в случае подачи заявки и оговорка, что предложение может быть принято только при отсутствии замечаний;

имя и фамилия представителя TERMETAL вместе с информацией о методе связи (номер телефона, факса, электронный адрес).

3.5. В случае недостаточности данных для оформления адекватного и достаточного коммерческого предложения представитель TERMETAL имеет право запросить дополнительную информацию, необходимую для оформления предложения. Покупатель несет все риски по получению изделия, которое считается соответствующим указанному в заявке, если специфические характеристики описаны в ней недостаточно полно.

4. ЗАЯВКА

4.1. Заявка — это документ, в котором указываются:

а) реквизы Покупателя:

– точное наименование ;

– адрес;

– NIP (идентификационный номер налогоплательщика), REGON (номер регистрации в классификаторе предприятий и организаций);;

– тип и номер в реестре, на основании которого осуществляется хозяйственная деятельность (не касается физических лиц, которые не ведут хозяйственной деятельности), — т.нз. «KRS», либо запись в реестре хозяйственной деятельности;

– номер и название банковского счета, если оплата, согласно договоренности между сторонами, осуществляется банковским переводом;

б) данные плательщика, как указано выше (если таковой отличается от Покупателя);

с) заказчик;

- d) исходящий номер документа у заказчика, необходимый для целей идентификации предмета заявки;
- e) правильно указанный предмет заявки вместе с обязательным описанием оговоренных в ходе переговорного процесса технических условий;
- f) единицы измерения;
- g) цена за единицу измерения, описанную в предложении;
- h) сроки реализации в соответствии с предложением;
- i) условия оплаты;
- j) пункт поставки или пункт отгрузки;
- k) информация о контактном лице по вопросам реализации заявки.

4.2. Заявка подписывается лицом, уполномоченным представлять интересы Покупателя. Покупатель несет полную ответственность за взятые на себя обязательства.

4.3. Заказчик, оформляющий заявку впервые, обязан предоставить следующие документы:

- a) документ о регистрации в Общепольском судовом реестре KRS либо выписку из реестра субъектов хозяйственной деятельности;
- b) указать номер REGON (номер регистрации в классификаторе предприятий и организаций);
- c) решение о предоставлении индивидуального налогового номера NIP;
- d) доверенность на имя представителя предприятия на оформление заявлений о намерениях от имени вышеупомянутого предприятия, если это не вытекает из текста документов о регистрации.

4.4. Оформление заявки в TERMETAL подразумевает принятие условий, описанных в ОУРЗ, с указанием индивидуальных изменений или дополнений, вытекающих из коммерческого предложения, на основании которого оформлена такая заявка.

4.5. К заявке на производство, Покупатель предоставляет чертежи (рисунки) на индивидуальные изделия в файле с расширением .DWG в масштабе 1:1, с указанием всех размеров.

5. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЗАЯВКИ

5.1. Письменное подтверждение о принятии заявки вместе с отдельно описанными специальными требованиями является основанием для принятия заявки к исполнению в указанные сроки и на указанных в предложении условиях.

5.2. При отсутствии прочих договоренностей действуют условия, перечисленные в ОУРЗ.

6. КАЧЕСТВО ИЗДЕЛИЙ

6.1. В интересах Покупателя указать все технические параметры изделия. При отсутствии описания специфических характеристик ERMETAL поставляет изделие в стандартном исполнении, в соответствии с утвержденными технологическими решениями, описанными в имеющейся нормативной документации, например, технических свидетельствах, аттестатах, внутренних технических условиях на изготовление и повсеместно принятых методах ведения деятельности.

6.2. Покупатель, при указании технических параметров изделия, понимает и принимает, что характеристики, не указанные в заявке, но достаточные для исполнения заявки, носят характер, сформулированный в подпункте 6.1.

6.3. TERMETAL гарантирует высокое качество изделий, вытекающее из высокого качества технологии, применяемой при изготовлении.

6.4. Стандартные изделия снабжаются определенными нормативными документами, внутренними (принятыми на предприятии) и внешними, такими как технические свидетельства и аттестаты Института строительной техники, аттестатом Государственного гигиенического управления Польши.

6.5. Решетчатые настилы изготавливаются в соответствии со стандартами, а в случае отсутствия регулирующих положений в стандарте, действуют взаимные договоренности.

- 6.6. Стороны могут договориться о выпуске изделия с параметрами, отличными от параметров, описанных в п. 6.7 и п. 6.8 параметрах на основании отдельных договоренностей, оформленных в письменном виде.
- 6.7. Изделия, оцинковываемые методом погружения, отвечают требованиям EN-ISO 1461.
- 6.8. Основные отклонения для:
- a) стали для решеток:

Описание	Допустимое отклонение
Толщина несущей полосы $g=2$ мм	+ / - 0,20 мм
Толщина несущей полосы $g>2$ мм	+ / - 0,22 мм
Высота несущей полосы $h=20 - h=70$ мм	+ 0 / - 1,5 мм

- b) проволока поперечная, круглого сечения, с желобком, крученая, диам. $\varnothing 4,8$ мм применяется стандартно для несущих полос толщиной $g=2$ и 3 мм; в остальных случаях диам. составляет $\varnothing 5,8$ мм;
- c) решетки, изготавливаемые из несущей полосы толщиной $g=2$ и $g=3$ мм, стандартно снабжаются рамой из полосы толщиной $g=2$ мм; в остальных изделиях обрамление, окаймляющее торцы несущих полос, изготавливается из материала, аналогичного несущим полосам;
- d) для размеров решеток габаритные допуски на обработку указаны в техническом свидетельстве/аттестате Института строительной техники Польши и согласуются с большинством стандартов, действующих в Европе;
- e) ширина **решетки** после габарита В, в месте т.нз. раскроя, вытекающего из технологии производства для отдельных отверстий (ячеек), может составлять +/- 3 мм. (таблица раскроя полосы представлена на сайте www.termetal.pl на вкладке «Настилы решетчатые» в разделе технические условия под названием подбор ширины настила);
- f) изделия, заказываемые как **решетки без рамы** для целей дальнейшей обработки, изготавливаются с допусками: размер $L + / - 10$ мм.
- 6.9. Каждая поставка снабжается документом, подтверждающим соответствие поставленного изделия заявке, и соответствующими нормативными документами, если таковые имеются.
- 6.10. В подтверждение качества изделия выдается документ, составленный на основании PN-EN 10204 „2.1”; при иных договоренностях могут выдаваться другие документы.

7. ГАРАНТИЯ

- 7.1. TERMETAL предоставляет 12-месячную гарантию качества на поставляемые изделия, которая действует, начиная с даты отгрузки или поставки, если не оговорено иначе.
- 7.2. Гарантия действует при условии, что монтаж и эксплуатация изделий осуществляется в соответствии с их назначением, в условиях окружающей среды, пригодных для эксплуатации поставленных изделий и в соответствии с их техническими характеристиками, вытекающими из таблицы допустимых нагрузок.
- 7.3. TERMETAL не несет ответственности за подбор материалов и выбор типа решеток к указанным проектам. За выбор изделий с ожидаемыми параметрами отвечает Покупатель, который должен располагать инженерными знаниями в области подбора решеток с соответствующими прочностными характеристиками для данного проекта.

8. НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛНЕНИЕ КОНТРАКТА

- 8.1 При выявлении несоответствия предмета Контракта сути заявки TERMETAL обязуется указать свой метод решения проблемы незамедлительно, но не позднее чем через 14 (четырнадцать) календарных дней со дня получения заявки о ненадлежащем исполнении Контракта.
- 8.2 В заявлении о ненадлежащем исполнении Контракта указываются идентификаторы неправильно поставленного или бракованного изделия (номер заявки; номер счет-фактуры;

номер документа, подтверждающего факт отпуска товара; отличительные черты данного изделия, например габариты или размеры; торговое наименование; спецобозначение, если таковое имеется).

- 8.3 Заявка о ненадлежащем исполнении Контракта, оформленная в письменном виде, должна быть доставлена до соответствующего подразделения «Группы TERMETAL», которая провела продажу изделия.
- 8.4 Заявка о ненадлежащем исполнении Контракта по количеству, типоразмерам и визуальному качеству должна быть подана не позднее 7 (семи) календарных дней со дня приемки изделий.
- 8.5 Заявка о ненадлежащем исполнении Контракта по качеству изделий, в т.ч. цинкового покрытия, должна быть подана и принята на условиях гарантии.
- 8.6 Сумма компенсации, предъявленная TERMETAL в связи с неисполнением или ненадлежащим исполнением обязательств, не может быть выше, чем общая сумма оформленной заявки, и может покрывать исключительно фактические понесенные убытки.

9. СРОКИ

- 9.1 Реализация предмета заявки осуществляется в сроки, оговоренные в коммерческом предложении при условии получения всех необходимых данных для правильной реализации заявки, исполнения коммерческих условий, изложенных в коммерческом предложении, и подтверждения приемки заявки к реализации.
- 9.2 В случае неисполнения условий, изложенных в подпункте 9.1., срок реализации может быть перенесен, а в некоторых случаях допускается установление новых условий реализации.
- 9.3 TERMETAL оставляет за собой право корректировать сроки реализации заявки, оговоренные совместно с Покупателем. Продление сроков реализации не может превышать 10 дней. В таком случае TERMETAL обязуется уведомить Покупателя об изменении сроков не позднее, чем накануне первоначально согласованного срока в письменной форме посредством факс и электронной почты.
- 9.4 Несвоевременная реализация заявки по причине обстоятельств непреодолимой силы (природные явления; забастовки, вызванные действиями администрации и прочими, на которые TERMETAL не имеет влияния) не может являться основанием для требования возврата средств или возмещения ущерба за такую несвоевременную реализацию, если изделия были поставлены немедленно после устранения таких обстоятельств.
- 9.5 Покупатель обязуется принять товар в течение 10-ти дней с даты получения сведений о готовности товара к отгрузке. По истечении данного срока Покупатель обязан оплатить стоимость изделий, являющихся предметом данного Контракта, а также дополнительными затратами, связанными с хранением товара.
- 9.6 Несоблюдение или игнорирование сроков отгрузки товара со стороны Покупателя не освобождает его от обязательства своевременной оплаты договорной цены с начисленной неустойкой за просрочку оплаты.

10. ОТГРУЗКА ИЗДЕЛИЙ

- 10.1 Отгрузка/доставка изделий осуществляется на основании условий INCOTERMS 2010.
- 10.2 Отгрузка на собственное транспортное средство осуществляется на условиях FCA.
- 10.3 Отгрузка на транспортное средство контрагента осуществляется на условиях CPT (carriage paid to).

11. ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

- 11.1 Заказчик обязуется перечислить установленную стоимость в сумме и сроки, оговоренные в заключенном договоре. Основанием к перечислению средств является счет-фактура (с НДС), выставленная TERMETAL. При несоблюдении сроков оплаты TERMETAL оставляет за собой право начислить пеню за просрочку в соответствии с действующей на данный момент ставкой.

- 11.2 При неисполнении Покупателем принятых на себя обязательств, в частности в случае несоблюдения или игнорирования Покупателем сроков приемки предмета Контракта TERMETAL имеет право требовать возмещения оговоренного в Контракте вознаграждения и компенсации всех затрат, связанных с неисполнением или ненадлежащим исполнением Покупателем своих обязательств, в том числе инициировать судебное разбирательство с целью истребования причитающейся задолженности, или передать права на истребование задолженности третьим лицам без согласия Покупателя.
- 11.3 Внесение замечаний к исполнению товара или подача рекламаций не освобождает от обязательства оплаты Покупателем оговоренной цены в пользу TERMETAL.

12. АРБИТРАЖ

В спорных вопросах, связанных с реализацией заявок, как TERMETAL, так и Покупатель прилагают все усилия для разрешения споров договорным путем при соблюдении интересов каждой из сторон.

Неурегулированные в ходе переговоров спорные вопросы стороны передают на рассмотрение в суд по месту проживания предпринимателя, владеющего предприятием TERMETAL, упомянутым в п. 1.2 лит. с) настоящих ОУРЗ.

13. ЭКСПОРТНЫЕ ПРОДАЖИ

- 13.1 Клиенты из стран не являющимися членами ЕС имеют право на приобретение изделий TERMETAL без уплаты НДС при условии, что такие изделия будут вывезены с территории Польши.
- 13.2 Покупатель из страны-члена ЕС обязуется проставить свою подпись и печать на следующих документах:
- a) копии инвойса;
 - b) копии спецификации;
 - c) транспортных документах (если изделия отгружались на транспортные средства покупателя);
 - d) завизированные документы, перечисленные в подпункте c), должны быть переданы в TERMETAL не позднее чем до 20 (двадцатого) числа следующего месяца после даты продажи;
 - e) при несоблюдении условий, оговоренных в подпунктах c) и d), TERMETAL имеет право требовать от покупателя возмещения НДС.

14. ПРОЧИЕ СВЕДЕНИЯ

- 14.1 Общие условия реализации заявок являются базовым документом, регулирующими права и обязательства покупателя и TERMETAL.
- 14.2 Положения коммерческого предложения или отдельных договоров, не упомянутые в настоящем ОУРЗ, имеют превалярующее значение по отношению к ОУРЗ.
- 14.3 В целях точного согласования некоторых условий и данных об изделиях к предложению или отдельному договору могут прилагаться дополнительные материалы, содержащие необходимую конкретную информацию об изделиях.
- 14.4 Информационные материалы в виде интернет-страниц, каталогов и брошюр не являются собственно коммерческим предложением в интерпретации нормативных документов, а в изделиях могут применяться технические решения, отличные от указанных в таких материалах, с оговоркой, что в них будут соблюдены базовые параметры, связанные с безопасностью эксплуатации изделий TERMETAL.
- 14.5 Настоящие ОУРЗ вступают в силу 01.12.2015.

Утверждаю

Пьотр Гланер [Piotr Glaner]

Komplementariusz

Piotr Glaner

Заказчик